

NYC[®]

**Mayor's Office of
Operations**

Eric Adams

عمدة مدينة نيويورك

Daniel Steinberg

مدير مكتب العمدة للعمليات

خطة مشاركة
المواطنين

المحتويات

2	مقدمة
3	عملية وضع الخطة الموحدة وتنميتها
3	التشاور مع الوكالات العامة والخاصة الأخرى
4	الإشعار العام
4	الخطة (الخطط) المقترحة والتعليق العام
5	جلسات الاستماع العامة
5	المساعدة اللغوية/ خدمات الترجمة
5	استثناءات من متطلبات جلسات الاستماع/الإشعار العام
5	تعديلات جوهرية على الخطة الموحدة/خطة العمل السنوية وخطة مشاركة المواطنين
6	الوصول إلى السجلات
6	النزوح
6	الشكاوى
6	المساعدة الفنية

**خطة مشاركة المواطنين هي مسار
لجميع المواطنين للتعبير عن آرائهم
والتأثير في القرارات التي تؤثر على
مجتمعاتهم وأحيائهم ونوعية
حياتهم.**

خطة مشاركة المواطنين (Citizen Participation Plan, CPP) هي إطار عمل مدينة نيويورك لتعزيز الحوار على مستوى المجتمع لتحديد أولويات تنمية الإسكان والمجتمع وتوجيه استخدام التمويل المستلم من برامج منح الاستحقاقات التي خططها مكتب تخطيط المجتمع وتنميته (Community Planning and Development, CPD) التي تديرها وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (Department of Housing and Urban Development, HUD) بالولايات المتحدة. تشمل

منح CPD على: **برنامج المنحة الإجمالية لتنمية المجتمع (Community Development Block Grant, CDBG)**، و**برنامج شراكات HOME الاستثمارية (HOME Investment Partnerships, HOME)**، و**برنامج منح حلول الطوارئ (Emergency Solutions Grants, ESG)**، و**برنامج فرص السكن للأشخاص المصابين بمتلازمة نقص المناعة المكتسب/الإيدز (Housing Opportunities for Persons with AIDS, HOPWA)**.

تم دمج أولويات تنمية الإسكان والمجتمع التي تم تحديدها من خلال مشاركة المواطنين في الخطة الموحدة للمدينة (الخطة). تعمل الخطة كوثيقة تخطيطية وتطبيق لبرامج المنح التي خططها CPD. تتكون الخطة من خطة خمسية، والتي تشمل تحليل سوق الإسكان وتقييم الاحتياجات والخطة الإستراتيجية الخمسية، وخطة العمل السنوية، والتي يتم إصدارها كل عام من الخطة الخمسية ونصف كيفية استخدام الموارد المحلية والفيدرالية السنوية خلال العام المقبل (يشار إليها مجتمعة باسم "التقارير"). يتم إعداد التقارير باستخدام العملية التعاونية المفصلة في خطة مشاركة المواطنين (CPP)، والتي تؤدي إلى رؤية إستراتيجية مشتركة لكيفية تخصيص الموارد لتلبية احتياجات المجتمع.

يصف تقرير الأداء والتقييم السنوي للخطة الموحدة (Consolidated Plan Annual Performance and Evaluation Report, CAPER) تقدم المدينة في استخدام تمويلات الاستحقاقات الفيدرالية الخاصة بها لتحقيق الأهداف المحددة في الخطة وخطط العمل السنوية. كما هو موضح أدناه، تعمل خطة مشاركة المواطنين على تعزيز مشاركة المواطنين في الأنشطة التالية:

- وضع الخطة الموحدة؛
- ووضع خطة العمل السنوية؛
- والنظر في التعديلات الجوهرية على الخطة الموحدة أو خطة العمل السنوية أو خطة مشاركة المواطنين؛
- ومراجعة تقرير الأداء والتقييم السنوي للخطة الموحدة (CAPER) السنوي.

تشجع المدينة مشاركة المواطنين على نطاق واسع، مع التركيز بشكل خاص على الجهود المبذولة لتشجيع المشاركة من السكان التاليين:

- الأشخاص من ذوي الدخل المنخفض والمتوسط؛
- وسكان المناطق المحرومة وذات الدخل المنخفض والمتوسط في الغالب، حيث يوجد 51% من السكان عند أو أقل من 80% من متوسط الدخل في المنطقة؛
- وسكان المناطق التي يُفترض استخدام تمويلات المنحة الإجمالية لتنمية المجتمع (CDBG) ومنحة الشراكات الاستثمارية (HOME) ومنحة حلول الطوارئ (ESG) وفرص السكن للأشخاص المصابين بمتلازمة نقص المناعة المكتسب/الإيدز (HOPWA) فيها؛
- والأسر غير الناطقة بالإنجليزية؛
- والأشخاص من ذوي الإعاقة؛
- والمقيمون في المساكن العامة وغيرهم من المقيمين ذوي الدخل المنخفض في مناطق التنشيط المستهدفة.

عملية وضع الخطة الموحدة وتميئتها

تحدث عملية وضع الخطة الموحدة وخطة العمل السنوية على النحو التالي:

- التشاور مع الوكالات العامة والخاصة الأخرى؛
- جلسة استماع أولية عامة حول الإسكان واحتياجات تنمية المجتمع؛
- إشعار فترة التعليق على مسودة الخطة ونشر مسودة الخطة وجلسة الاستماع العامة؛
- النظر في التعليقات وتقديم الخطة.

ستحتفظ المدينة بجدول زمني على الموقع الإلكتروني يتضمن الأنشطة التنموية للخطة الموحدة.

مشاركة المواطنين

النشاط	مقياس الخطة الموحدة	القانون التنظيمي
إشعار جلسة الاستماع العامة حول الإسكان واحتياجات تنمية المجتمع	إصدار الإشعار	91.105(e)(2)
جلسة استماع عامة حول الإسكان واحتياجات تنمية المجتمع؛	جلسة الاستماع العامة	91.105(b)(3)، (e)(1)
إشعار فترة التعليق على مسودة الخطة، قبل أسبوعين على الأقل من بدء فترة التعليق	إصدار الإشعار	91.105(e)(2)
تم توفير نسخ من الخطة عبر الإنترنت في المكاتب الحكومية وما إلى ذلك لفترة تعليق مدتها 30 يوماً	إصدار مسودة الخطة	91.105(b)(2) و(g)
نهاية فترة التعليق على مسودة الخطة البالغة 30 يوماً	تتم مراجعة التعليقات المستلمة والنظر فيها من قبل الجهات المستفيدة من المنحة ودمجها في الخطة النهائية	91.105(b)(4)
الموعد النهائي لتقديم الخطة قبل 45 يوماً على الأقل من بدء عام البرنامج (PY)	تم تقديم الخطة/خطة العمل إلى وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD)	91.15(a)(1)
بدء عام البرنامج	اعتماد الخطة من جانب وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD)	91.500(a)
إذا تم رفض الخطة من قبل وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD)، يتعين على المستفيد من المنحة تقديم خطة منقحة في غضون 45 يوماً من إشعار الرفض	يتم تقديم الخطة المنقحة إذا تم رفض الخطة الأولية المقدمة	91.500(d)
بدء الأداء وتقييم إنجازات الأداء لعام البرنامج (PY) السابق	الحصول على بيانات حول إنجازات البرنامج	91.520
إشعار بفترة التعليق على تقييم الأداء لعام البرنامج	إصدار الإشعار	91.105(e)(2)
تبدأ فترة التعليق العام على تقارير الأداء لمدة 15 يوماً على الأقل	إصدار مسودة تقرير الأداء والتقييم السنوي للخطة الموحدة (CAPER)	91.105(e)(1)
الموعد النهائي لتقديم تقرير الأداء والتقييم السنوي للخطة الموحدة (CAPER) النهائي	تم تقديم تقرير الأداء والتقييم السنوي للخطة الموحدة (CAPER) لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD)	91.520(a)

التشاور مع الوكالات العامة والخاصة الأخرى

لتشجيع مشاركة السكان من ذوي الدخل المنخفض والمتوسط، ستتشاور المدينة مع سلطات الإسكان العامة ومجموعات المنطقة السكنية والمنظمات الأخرى التي تمثل السكان والمناطق ذات الدخل المنخفض والمتوسط في المدينة.

تتساور المدينة أيضًا مع المنظمات (بما في ذلك الشركات والمطورون والمنظمات غير الهادفة للربح والمنظمات الخيرية والمنظمات المجتمعية / الدينية) في عملية إعداد التقارير وتنفيذها.

تتساور المدينة أيضًا مع موفري خدمة الإنترنت ذات النطاق الترددي الواسع والمنظمات العاملة في تضييق الفجوة الرقمية والوكالات التي تدير المناطق المعرّضة للفيضانات والأراضي العامة أو موارد المياه ووكالات إدارة الطوارئ.

تضمن المدينة منح جميع الأطراف المذكورة أعلاه فرصة كافية لمراجعة الخطط والبرامج والأنشطة ومسودة التقارير والتعليق عليها. ويشمل هذا توفير تسهيلات معقولة للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية والأشخاص ذوي الإعاقة.

الإشعار العام

ستقدم مدينة نيويورك إشعارًا معقولاً لفترات التعليق العام و/أو جلسات الاستماع العامة المتعلقة بالتعديلات والتقارير وCAPER. سيتم نشر الإشعارات في صحيفة واحدة على الأقل من الصحف المتداولة على مستوى المدينة وسيتم نشرها أيضًا على موقع مكتب العمدة للعمليات. ستتوفر الإشعارات المنشورة على الموقع بعدة لغات غير الإنجليزية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الإسبانية والماندارين. سيتم نشر إشعارات الجلسات العامة قبل 15 يومًا على الأقل من جلسة الاستماع.

بالإضافة إلى ذلك، سيتم توزيع إشعارات جميع التعديلات والتقارير وتقارير CAPER إلكترونيًا على أعضاء قائمة اتصال الخطة الموحدة. تتضمن قائمة الاتصال المواطنين المهتمين والمسؤولين الحكوميين والمكاتب العامة ومنظمات الإسكان الميسور التكلفة ومنظمات الإسكان المدعوم والمنظمات المدافعة عن المصابين بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز بالإضافة إلى مجموعات تنمية المجتمع.

يمكن للأفراد أو المؤسسات الذين يرغبون في أن يتم وضعهم في قائمة اتصال الخطة الموحدة الاتصال بمدير برنامج الخطة الموحدة لمدينة نيويورك على العنوان التالي Mayor's Office of Operations, 253 Broadway, 10th Floor, New York, New York, 10007 أو من خلال الموقع الإلكتروني أو عن طريق البريد الإلكتروني ConPlanNYC@cityhall.nyc.gov.

الخطة (الخطط) المقترحة والتعليق العام

قبل تقديم الخطة الموحدة أو خطة العمل السنوية أو CAPER إلى HUD، ستتيح المدينة المسودة للجمهور على الموقع الإلكتروني لمكتب العمدة للعمليات.

ستنشر المدينة مسودات الخطط لمدة لا تقل عن 30 يومًا للخطة الموحدة وخطة العمل السنوية وأي تعديلات جوهرية، وما لا يقل عن 15 يومًا ل CAPER، بحيث يتمتع جميع السكان المهتمين بفرصة كافية للمراجعة والتعليق. يجوز للأطراف المهتمة تقديم التعليقات إلكترونيًا من خلال الموقع الإلكتروني أو البريد الإلكتروني أو البريد العادي. قد يتم إرسال التعليقات بالبريد إلى العنوان التالي:

Mayor's Office of Operations
c/o Lisa Rambaran
253 Broadway – 10th Floor
New York, NY 10007

ستنظر المدينة في أي تعليقات أو آراء لسكان المجتمع يتم تلقيها كتابيًا أو شفهيًا في جلسات الاستماع العامة وأثناء فترة التعليق. سيتم إرفاق ملخص بالتعليقات أو الآراء الواردة والردود على التعليقات بالتقرير النهائي.

جلسات الاستماع العامة

ستُعد جلسات الاستماع العامة في المراحل الرئيسية من عملية التخطيط الموحد للحصول على مدخلات عامة بشأن احتياجات المجتمع والاستخدام المقترح للتمويلات والإستراتيجيات والإجراءات المقترحة للخطة الموحدة وخطة العمل السنوية.

ستعقد المدينة جلستي استماع عامتين على الأقل في مراحل تخطيط مختلفة خلال عام البرنامج قبل تقديم الخطة الموحدة و/أو خطة العمل السنوية. ستُعقد جلسة واحدة على الأقل من جلسات الاستماع هذه أثناء صياغة الخطة الموحدة وخطة العمل السنوية، قبل نشر الخطة المقترحة للتعليق.

المساعدة اللغوية/ خدمات الترجمة

مع إشعار مسبق، سيلبي مكتب العمدة للعمليات احتياجات السكان غير المتقنين للغة الإنجليزية من خلال توفير خدمات الترجمة في جلسات الاستماع العامة.

استثناءات من متطلبات جلسات الاستماع/الإشعار العام

قد يتم التعديل أو تقليل المدة بالنسبة لمتطلبات عقد فترة تعليق عام و/أو جلسة استماع عامة، ومدة فترة التعليق هذه، إذا سمحت HUD على وجه التحديد بهذه التعديلات.

تعديلات جوهرية على الخطة الموحدة/خطة العمل السنوية وخطة مشاركة المواطنين

يمكن مراجعة الخطة الموحدة و/أو خطة العمل السنوية خلال عام البرنامج. لن تتطلب التغييرات الطفيفة إشعارًا عامًا أو مشاركة المواطنين قبل تنفيذ هذه التغييرات. ومع ذلك، ستخضع التعديلات الجوهرية للإشعار العام والتعليق.

تعتبر التغييرات التالية "تعديلات جوهرية" على الخطة الموحدة/خطة العمل السنوية:

- حذف نشاط مدرج في خطة العمل السنوية أو إضافة نشاط إلى الخطة؛
- أو التغيير الذي ينتج عنه تخفيض أكبر من خمسين بالمائة (50%) من هدف الخطة الموحدة؛
- أو التغييرات في استخدام تمويلات CDBG من نشاط أو مشروع مؤهل إلى آخر كما هو موضح أدناه:

❖ بالنسبة لمشروع معين بتخصيص بالغ 500,000 دولار أو أقل، زيادة أو خفض مستوى التمويل بنسبة 75% أو أكثر من المبلغ المعتمد سابقًا.

❖ بالنسبة لمشروع معين بتخصيص يبلغ أكثر من 500,000 دولار، زيادة أو خفض مستوى التمويل بنسبة 51% أو أكثر من المبلغ المعتمد سابقًا.

❖ قد تحدث الزيادات أو الانخفاضات في التمويل مع مرور الوقت لمشروع ما في عام البرنامج، بما في ذلك من خلال إعادة برمجة الأموال. عندما يفي التغيير التراكمي بالحد المذكور أعلاه أو يتجاوزه، فسيتم اعتبار التغيير تعديلًا جوهريًا. على سبيل المثال، إذا تم تخصيص مبلغ 1,000,000 دولار لبرنامج زراعة الأشجار في خطة العمل السنوية، وخلال عام البرنامج، تمت إضافة 600,000 دولار إلى البرنامج، فحينئذٍ ستكون هناك حاجة إلى تعديل جوهري قبل الزيادة. وينطبق الشيء نفسه على الانخفاض في التمويلات. بالإضافة إلى ذلك، إذا أدى المبلغ المضاف إلى مثال برنامج زراعة الأشجار البالغ 600,000 دولار إلى انخفاض من برنامج مثل برنامج الإصلاح الطارئ الذي تم تخصيص 40 مليون دولار له، وهو انخفاض بنسبة 1.5% فقط، فإن التعديل الجوهري سيصف أسباب وتأثيرات التغييرات على كلا المشروعين.

سيكون أمام الجمهور 30 يومًا للمراجعة والتعليق على تعديل جوهري قبل تقديم التعديل إلى HUD. سيتم النظر في أي تعليقات يتم تلقيها عند إعداد التعديل الجوهري. سيتم إرفاق ملخص لهذه التعليقات وملخص لأي تعليقات لم يتم قبولها وأسباب ذلك بالتعديل الجوهري للخطة الموحدة. سيتم تقديم خطة موحدة/خطة عمل سنوية محدثة مع تعديلات جوهرية وطفيفة إلى HUD قبل نهاية عام البرنامج.

يمكن أيضًا مراجعة خطة مشاركة المواطنين هذه، وتتطلب التعديلات الجوهرية على هذه الخطة إشعارًا عامًا وتعليقًا قبل التنفيذ. وأي تغيير في قائمة الظروف التي تعتبر تعديلات جوهرية على الخطة الموحدة أو خطة العمل السنوية سيعتبر أيضًا تعديلًا جوهريًا على خطة مشاركة المواطنين.

الوصول إلى السجلات

ستوفر المدينة للسكان والوكالات العامة وغيرهم إمكانية الوصول المعقول وفي الوقت المناسب إلى المعلومات والسجلات المتعلقة بالتعديلات والتقارير وCAPER عبر الإنترنت، من خلال موقع مكتب العمدة للعمليات على مدى السنوات الخمس السابقة. بالإضافة إلى ذلك، سيتم توفير النسخ، عند الطلب، بتنسيقات بديلة.

كما تتيح المدينة وصولاً على نطاق واسع إلى السجلات من خلال المشاورات والاجتماعات وأدوات الاتصال الأخرى أثناء عملية التخطيط.

النزوح

لا تتوقع مدينة نيويورك حدوث أي نزوح للأفراد نتيجة للأنشطة الممولة من منح CPD. تماشيًا مع القانون الفيدرالي، لدى مدينة نيويورك خطة سكنية للمساعدة في مكافحة النزوح وإعادة التوطين.

الشكاوى

سيراجع مكتب العمدة للعمليات أي شكاوى وتعليقات تتعلق بالخطة الموحدة أو خطة العمل السنوية أو CAPER. سيتم تلخيص تعليقات المواطنين في الخطة الموحدة أو خطة العمل السنوية أو CAPER، حسب الاقتضاء. بالنسبة لشكاوى السكان المكتوبة، سيقدم مكتب العمدة للعمليات أو أي وكالة أخرى ردًا مكتوبًا موضوعيًا في غضون 15 يومًا، حيثما أمكن ذلك عمليًا.

المساعدة الفنية

يقدم مكتب العمدة للإدارة والميزانية ووكالات المدينة الأخرى المساعدة الفنية للمجالس المجتمعية كجزء من عملية إعداد الميزانية السنوية. تتلقى المجالس المجتمعية المساعدة الفنية خلال اجتماعات اللجان واجتماعات المجلس والتشاور مع وكالات المدينة بشأن تحديد وتعزيز البرامج والمشاريع وتحسينات الخدمة التي ستفيد ناخبها وتحسن الظروف الاقتصادية المحلية.

يمكن للمجموعات التي تمثل الأشخاص ذوي الدخل المنخفض والمتوسط الراغبين في وضع مقترحات المشاريع الاتصال بوكالات الإدارة الخاصة بهم للحصول على المساعدة الفنية. ستحدد كل وكالة إدارية ذات صلة مستوى ونوع المساعدة الفنية على أساس كل حالة على حدة.